

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 40:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Faraon rozgniewał się na obu swoich urzędników,* na księcia podczaszych i na księcia piekarzy, ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Faraon rozgniewał się na obu swych dworzan, na przełożonego podczaszych i przełożonego piekarzy,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Faraon więc rozgniewał się na obu swoich dworzan, na przełożonego podczaszych i na przełożonego piekarzy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rozgniewał się Faraon na obu dworzanów swoich, na przełożonego nad podczaszymi, i na przełożonego nad piekarzami.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rozgniewawszy się na nie Faraon (bo jeden był przełożony piwnicznych, a drugi nad piekarzmi)
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Rozgniewał się faraon na obu tych dworzan, głównego podczaszego i przełożonego nadwornych piekarzy,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Faraon, rozgniewawszy się na obu dworzan swoich, na przełożonego podczaszych i na przełożonego piekarzy,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Faraon rozgniewał się na tych dwóch urzędników: na przełożonego podczaszych i na przełożonego piekarzy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Faraon rozgniewał się na obydwu dworzan: na głównego podczaszego i przełożonego piekarzy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Faraon rozgniewał się na obu swych dostojników, na nadwornego podczaszego i nadwornego piekarza,
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Faraon rozgniewał się na obu swoich dworzan, na przełożonego podczaszych i na przełożonego piekarzy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І розгнівався Фараон на обох своїх євнухів, на головного підчасого і на головного пекара,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc faraon rozgniewał się na obu swych dworzan na przełożonego podczaszych oraz przełożonego piekarzy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I faraon oburzył się na dwóch swoich dworzan, na przełożonego podczaszych i na przełożonego piekarzy.

¹⁾ Lub: eunuchów.